

OLLSCOIL NA hÉIREANN, GAILLIMH
NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY
THIRD INFORMATION TECHNOLOGY EXAMINATION
SEMESTER II, 2000 - 2001
FRENCH - FR311

Dr. Jane McKee, Professor Pádraig Ó Gormaille, Dr. Máire Áine Ní Mhainnín

Time allowed: 3 hours

Répondre à toutes les questions. Answer all questions.

I. ÉTUDE DE DOCUMENT (150)

Read the following text and answer all the questions.

Yahoo! se soumet

*Cédant aux pressions, Yahoo! a renoncé
à vendre des objets de culte nazis.*

Contre toute attente, la justice française vient d'obtenir une victoire contre le premier portail du Web mondial, la firme américaine Yahoo! En novembre dernier, le tribunal de Paris avait ordonné que *Yahoo!* prenne toutes dispositions pour interdire aux internautes français de se rendre sur le serveur de ventes aux enchères du site américain afin de s'y procurer des objets de culte nazis. Deux conceptions se heurtaient de front: d'une part, celle basée sur la législation française, qui proscriit toute propagande pour des idées liées à la défense de l'Holocauste ou à sa négation. Mais aux États-Unis, où l'expression est libre en raison de l'application intransigeante du premier amendement de la Constitution, les apôtres du nazisme, de même que les partisans du Ku Klux Klan, peuvent défendre leurs idées sans le moindre problème, y compris sur l'Internet, qui leur a donné une capacité de propagande et de prosélytisme sans commune mesure avec ce qu'ils avaient connu par le passé.

La décision de la justice française n'avait pas été seulement accueillie avec force discours, parfaitement plausibles d'ailleurs, sur l'incapacité technique des opérateurs de l'Internet à interdire quelque accès que ce soit à une partie seulement des internautes, en l'espèce les Français. A ces arguments d'ordre technique s'en étaient ajoutés d'autres, ricanes et assez déplaisants, sur la prétention arrogante des Français à vouloir imposer leurs règles de droit au reste du monde. Et *Yahoo!* avait même annoncé son intention de porter ce conflit devant la justice américaine où elle avait quelques chances de gagner.

L'affaire promettait de durer... Et voilà que, il y a quelques jours, *Yahoo!* a complètement changé son fusil d'épaule en acceptant finalement la décision du juge parisien.

Et puisque l'impossibilité technique était bien réelle, la société américaine a tout simplement annoncé qu'elle proscrivait complètement la vente de tels objets sur ses sites, au nom du principe de la lutte contre le «discours de haine». Qui ne s'en féliciterait?

Le Point, le 12 janvier 2001

QUESTIONS:

1. Décrire la victoire de la justice française dont parle l'auteur de cet article. (100 mots)
2. Expliquer ce que l'auteur veut dire par la phrase; "*Yahoo! a complètement changé son fusil d'épaule*". (50 mots)
3. L'auteur parle de *«la prétention arrogante des Français à vouloir imposer leurs règles de droit au reste du monde»*.
 - (a) Que pensez-vous de la décision du juge français? (50 mots)
 - (b) Cette décision de la justice française pourrait-elle remettre en question le cybercommerce international? Justifier votre réponse. (100 mots)
4. Donner votre avis sur l'affirmation suivante:
«L'abolition des frontières, favorisée par Internet pose, aujourd'hui, de nouveaux problèmes, notamment d'ordre juridique.» (150 mots)
5. *L'Internet est un moyen de communication incontournable. En quelques années, et plus particulièrement au cours des deux dernières, il est devenu le plus vaste réseau d'information et de liberté jamais imaginé par l'homme mais malheureusement il n'est pas sans danger.*
Quels sont, à votre avis, les côtés négatifs de l'Internet? Justifier votre réponse en donnant des exemples. (200 mots)
6. Résumer le texte ci-dessus en français et en un tiers de sa longueur (150 mots).

II. GRAMMAIRE (60)

(a) Conjuguer les verbes entre parenthèses en utilisant le subjonctif lorsque c'est possible. (20)

1. Je doute qu'il (interrompre) son travail pour cette raison.
2. J'espère qu'ils (pouvoir) venir!
3. Il paraît que Jean (connaître) Paris.
4. Il faut que nous (partir); Je crains que nous (être en retard).
5. Vous êtes parti sans qu'on (s'en apercevoir)
6. Il est peu probable que Philippe (envoyer) la carte.
7. C'est dommage que nous (devoir partir).
8. Il pense que Marie (écrire) sa dissertation.
9. Il me semble qu'il (faire) froid ce soir. Je pense que je (aller) prendre mon manteau.
10. Quelqu'un a résolu le problème avant la réunion de sorte que je (ne pas avoir besoin) d'y aller.

(b) Compléter avec le pronom relatif qui convient: (20)

1. En cas d'urgence, appelez la concierge ----- est toujours chez elle.
2. La grâce avec ----- elle danse est étonnante.
3. J'ai un gros rhume ----- m'empêche d'aller en classe aujourd'hui.
4. Le groupe ----- tu appartiens est dangereux.
5. Il y avait beaucoup de gens parmi ----- il fallait circuler.
6. Apportez-moi le magazine ----- vous m'avez parlé.
7. Tout ----- brille n'est pas or.
8. C'est un problème ----- nous n'avions pas pensé.
9. La raison pour ----- ils se sont disputés n'est pas claire.
10. J'ai eu une nouvelle ----- je suis très contente.

(c) Conjuguer les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenables: (20)

1. J'aimerais écrire un livre si j'en (avoir) le temps.
2. S'ils (être) riches, ils auraient acheté cette maison.
3. Quand nous (aller) en Espagne l'été prochain, il (faire) chaud.
4. Tu ne te serais pas trompé si tu (réfléchir).
5. Quand elle (apprendre) qui était là, elle voulait sortir.
6. Elle (travailler) à Paris il y a longtemps.
7. S'il avait su que le match avait lieu, il (être) là.
8. Marie (recevoir) ma lettre hier.
9. Elle a expliqué qu'elle lui (envoyer) bientôt un cadeau.
10. Je veux que tu (savoir) la vérité.

III. TRADUCTION (90)

Traduire le texte ci-dessous en français:

VIRUSES

Protecting yourself from viruses is becoming harder because modern programmes such as email are becoming more integrated often without you knowing it. We now accept that if a document is «attached» to an email, we can just click on it and read it with our word-processing programme. Ten years ago, that would have been a miracle. However, viruses exploit such interlinking. Modern email viruses are almost all written in a programming language called Visual Basic developed by Microsoft. Visual Basic programmes can control your computer just like you can, adding or deleting files and changing any setting. If you have installed software from a CD-ROM onto a Windows PC, you have just run a VB programme. Obviously, that also means that it can be used against you. VB does not, however, run on Apple Macintosh machines, which are thus immune to such viruses. Anti-virus software is helpful, but expensive and limited, the slogan «protects against all known viruses» is accurate. It is the unknown viruses which pose danger. To avoid viruses, you should do the following:

- First, consider not using Microsoft Windows. The majority of viruses exploit its weaknesses.
- Do not open «attachments» to email unless you are certain of what they contain.
- If the name of the attachment seems odd, or you cannot understand why it came from the sender, contact the person before you even consider opening it.

The Irish Independent, 5th November 2000